

الآخر، ومعالَم الوعي الحضاري في الخطاب الشعري لمحمد إقبال

يس إبراهيم بشير علي*

المستخلص

تُقارب هذه الدراسة رؤية إقبال حول الآخر المختلف الذات، من خلال الوقوف عند أبرز المعالَم التي شكّلت وعيه الحضاري في لقاءه بهذا الآخر، ممثلةً في: التحرُّر من التبعية للغرب، الهوية وبناء الذات، والمواءمة بين الروحي والمادي. والآخر عند إقبال تمثل في الغرب وحضارته الحديثة التي بدأت صلته بهما في بلده الهند، ثم جاء ارتحاله إليهما متعلماً ومعلماً في المؤسسات التعليمية الغربية، ما هيأ له معرفة أعمق بالغرب، وبحضارته وتوجهاتها الفكرية والثقافية والسياسية. وقد أظهرت الدراسة أن إقبالاً بما كان يتمتع به من ثقافةٍ متعددة الروافد، انصهر فيها الشرقي بالغربي، التراثي بالحدائي، الإسلامي الأصل بالمعاصر والدخيل، بالإضافة إلى معاشته للتجربة الاستعمارية الحديثة. كل ذلك عمق من وعيه في معرفة الذات، ومعرفة الآخر المختلف، وانعكس في خطابه الشعري. فقد جعله هذا الوعي يميّز بين التفاعل الحضاري والتبعية للآخر، بين الانفتاح والذوبان، بين الثابت في حياة الأمة والطارئ عليها؛ فالتطلع إلى الريادة، والإسهام في بناء الحياة، والدفاع نحو خير الإنسان، كلها أمورٌ ثابتة، يرفض رهنها لأمرٍ طارئٍ كالاستعمار الذي يرى ضرورة مقاومته، والتحرُّر منه.

*دكتوراه في فلسفة اللغة العربية (النقد الأدبي) جامعة الخرطوم في العام 2004م. أستاذ الأدب والنقد المشارك -كلية الآداب- جامعة الملك فيصل بالمملكة العربية السعودية، ysn3ysn@yahoo.com.

المقدمة:

تعالج هذه الدراسة رؤية إقبال حول الذات والآخر الذي تفاعل معه حضارياً، خلال مراحل حياته المختلفة. والآخر عند إقبال تمثل في الحضارة الغربية الأوروبية التي حين فتح عينيه على الحياة وجدها تسط سلطانها على معظم بلدان الشرق ومن بينها بلده الهند. ثم جاءت رحلته إلى أوربا متعلماً ومحاضراً في مؤسسات التعليم الغربية. وقد هياً له ذلك فرصة سانحة للتعرف على هذا الآخر عن قرب، من خلال الوقوف على ما قدمته هذه الحضارة من منتج ثقافي وعلمي، وما قامت وتقوم به من ممارسات عملية في نظرتها إلى نفسها، وإلى الآخرين خارج دائرة المركزية الأوروبية. كما هياً له ذلك التفاعل معرفة أعمق بالذات من خلال النظر إليها في مرآة الآخر. فإقبال نادراً ما يتحدث عن هذا الآخر باعتباره فرداً، وإنما حضارة لها فلسفتها التي تقوم عليها، ورؤيتها التي تؤمن بها، وتسعى إلى تسويقها، بله فرضها.

لذلك تأتي هذه الدراسة والتي تكمن أهميتها في سعيها إلى الكشف عن طبيعة الرؤية التي قدمها إقبال حول التفاعل بين الذات والآخر، ومدى نجاعة هذه الرؤية، ونجاعة الخطاب الذي حملها، بتحليله، ومعرفة منطلقاته الدينية والفكرية والفلسفية. يتم ذلك من خلال الوقوف عند أبرز المعالم التي شكّلت وعيه الحضاري من خلال أشعاره، ممثلة في: دعوته الأمة إلى التحرر من التبعية للغرب، تشكيل مفهوم للهوية يرتكز على بناء الذات واستقلالها، ويؤمن في الوقت ذاته بصيرورة التاريخ وحتميته في التأثير على الهوية وإغنائها، والمواءمة بين الروحي والمادي في بناء الإنسان والحياة. اقتضت طبيعة القضية المطروحة للنقاش معالجة تفتح على أكثر من منهج، خاصة المنهج الوصفي التحليلي الذي يقتضي جمع الأدلة، ومن ثم تحليلها ووصفها، مع الاستفادة من النقد الثقافي الذي يعين الدارس في الكشف عن طبيعة الأنساق الثقافية التي تنتج الفكرة، وتؤطرها إبداعياً.

وقد اعتمدت الدراسة على الأعمال الشعرية الكاملة لإقبال في ديوانه بجزئيه الأول والثاني، موظفة لهذه الأشعار والمقدمات النظرية التي وضعها لبعض دواوينه. وبالإضافة إلى ما جاء في كتابه: تجديد التفكير الديني في الإسلام، وعدد من المراجع الأخرى.

كل الذي أرجوه لهذه الدراسة أن تكون وُفقت ولو بقدر معقول في تلّمس بعض ما كان يشغل إقبال من قضايا الأمة الإسلامية التي سعى إلى التعبير عنها إبداعاً وفكراً، وأن تكون الدراسة أَلقت الضوء على بعض الجوانب الإنسانية التي عمل لأجلها، باعتباره أحد أعلام الأدب والفكر والفلسفة في العالم الإسلامي في العصر الحديث.

إقبال: وعي الذات والآخر

من قضايا الفكر والنقد المعاصر، التي اتّسمت معالجتها بالتوتر والتعقيد مسألة الذات والآخر، وما يتصل بها من قضايا الهوية والانتماء، وقضايا الاختلاف والاتفاق، فوفاة الذات أمام الآخر وقفة مشبعة بالقلق، باعتبار هذا الوقوف هو وقوف. أما الاختلاف، ومواجهة المغايرة تتكبد فيه الذات شعوراً بالنقص، فالمختلف هو ما تقتفر إليه الذات، وهو ما لا تملكه¹. وإذا كان لكل (ذات) (آخر) يتمثل في كل ما تراه مخالفاً لها أو مختلفاً عنها²، فإن الذات الإسلامية قد اختصرت في العصر الحديث هذا الآخر إلى حد كبير في الحضارة الغربية، التي قدّمت نفسها من خلال صورتين متباينتين في أن معاً، صورة المستعمر، وصورة المنحصر. الأمر الذي أحدث إشكالية جدلية في التعامل مع هذا الآخر نقداً وتحليلاً ومواقف تبدو متميزة، وبرز هذا الجدل في الخطابات الفكرية والإبداعية على حد سواء.

وقد نبعت رؤية محمد إقبال حول الآخر الغربي من معايشة حقيقية. فإقبال الذي تنقل بين الشرق والغرب، واغتنى فكره بروافد ثقافية ومعرفية مختلفة، انصهر فيها الشرقي والغربي، والتراثي بالحداثي، والإسلامي الأصيل بالمعاصر والنخيل، في ظل تجربة استعمارية حديثة جامعة، بلغت ذروتها في عصره، حين أحاطت العالم بحزام، محتقبة معها حضارة جديدة ذات نكهة مادية مبهرة. كل ذلك أتاح له فرصة عمقت وعيه في معرفة الآخر المختلف، ومعرفة الذات، وانعكس في خطابه الإبداعي.

كان إقبال على موعد مع لقاء الآخر عبر المدرسة في بلده الهند، ثم جاء ارتحاله إليه في دياره متعلماً ومحاوراً جريئاً، منتقلاً بين الأقطار الأوروبية المختلفة، خاصة إنجلترا وألمانيا، يدقّ النظر في حكمة الغرب التي أسرت العالم، وأوقعته في شباكها. فقد تخرّج إقبال في مدرستين: مدرسة الثقافة العصرية، والدراسات الغربية، التي لم يزل يتقلب في فصولها، ودروسها ما بين الهند، وإنجلترا وألمانيا، يقرأ على أساتذتها البارعين، ويرتوي من مناهلها حتى أصبح من أفاذ الشرق الإسلامي في ثقافته الغربية، ومدرسة القلب والوجدان التي تشرف عليها التربية الإلهية، وتمدّها القوة الروحية³.

¹ انظر: سعد البازعي، مقارنة الآخر مقارنة أدبية، القاهرة: دار الشروق، 1999، ص 12.

² انظر: سعيد بنسعيد العلوي، أوربا في مرآة الرحلة: صورة الآخر في أدب الرحلة المغربية المعاصرة، القاهرة: رؤية للنشر والتوزيع، 2012، ص 14.

³ محمد إقبال. ديوان محمد إقبال، مقدّمة الديوان، دمشق، بيروت: دار ابن كثير، ط3، 2007، ج1، ص 27_28.

ولا شك أن إقبال كان يبحث في ترحاله عن السرّ الذي يختبئ وراء هذه الحضارة الغربية، فقادته هذا البحث إلى كشف أعمق للذات وللآخر، وذلك ما يفعله الارتحال عادةً حين يقرن بالبحث، يقول عبد الله علي إبراهيم:¹ (يغلب أن يكون البحث تجربة ذاتية تقضي إلى الاكتشاف، ويترتب على ذلك إعادة صوغ الهوية، ولن يتحقق ذلك إلا بالارتحال، فهو وسيلة عبور من المجهولية إلى المعلوماتية، وهو مغامرة شاقّة يترقى بها المرء في مدارج المعرفة فتتلازم عناصر الارتحال بالبحث بالاكتشاف لتصوغ تجربة مغايرة لتجارب الركود والسكون التي لا تعرف التغيير، ولا تدرك معنى التحول). ولعلّ هذا ما حدث مع إقبال ومع كثيرين غيره؛ ذلك أن مواجهة الذات لحضارة الآخر تفرز حالة من الوعي بالمغايرة يصعب تحقّقها خارج هذا الشرط، خاصة إذا كانت هذه الذات مبدعة تحمل في دواخلها ما يميّزها بوصفها فرداً، وما تشترك فيه مع مجتمعها من موروث ثقافي وقيمي. الأمر الذي يؤهلها لاكتساب وعي يقودها إلى اتخاذ مواقف تتسم باحترام هذه المغايرة والاختلاف، دون السماح للآخر باستلابها، كما يقودها إلى احترام الذات التي يتبين مواضع الخلل فيها، والنقص، فيسعى إلى تسديده. يقول حليم بركات:² (مهما يكن من الأمر، يحتاج الكاتب إلى أن يصرّ على الاحتفاظ بهويته، وفي الوقت ذاته يكون جريئاً في تفاعله مع الآخر. وحين أرفض الآخر مهما كان الموقع الذي أشغله، إنما أرفضه ليس لأتّه مختلف، بل لأتّه خصم). ومن هنا اتّسم وعي إقبال وبالتالي مواقفه بقدر كبير من الموضوعية، فهو لم يرفض الحضارة الغربية لأتّها غريبة، وإنما رفض مثلها التي قادت العالم إلى نتائج مخوِّفة في السياسة والاقتصاد والأخلاق، وكان الإنسان ضحيتها الأولى كما حدث في الحملات الاستعمارية، والحربين الكونيتين التين شهد إقبال الأولى منهما، ونذر الثانية، لهذا أخذ يوجّه نقده لهذه الحضارة، ويرفض تصوراتها، ويحذّر من الركون إليها:

قد ذاب في نار الفرنج فما له عنها مَحيذٌ
وأنته نارُ جهنمٍ لكن بأسلوب جديد
مدنية الإفرنج ماضية بنا نحو الزوال
قتلت مواهبنا بلا حربٍ تدور ولا قتال³

وإذا كان (البشر هم أبناء عصرهم أكثر من آبائهم) كما يقول المؤرّخ مارك بلوخ⁴، فإن إقبالاً لا شك عاش عصره بكل أزماته وتناقضاته، لكنه لم يعيشه مسلوب الإرادة، غاضاً الطرف عما يدور حوله ويحاك من مؤامرات ضد أمم الشرق، وخاصة الأمة الإسلامية، بل عاشه بوعي كبير، يرصد تغيراته من خلال حملات التبشير التي تجوب العالم، وقوافل الإستشراق التي تغد السير تجاه الشرق، وجحافل الجيوش المستعمرة التي غطت أكثر من ثلاثة أرباع مساحة الكون، فتأثّر بهذا الصراع الكبير الذي كان يدور بين قوتين: الاستعمار والمتعاونين معه من جهة، والمقاومة التي أخذت تكتسب قوّة مع مرور الأيام من جهة أخرى. هذا الصراع لم يكن حول الجغرافية وكسب مزيد من الأراضي فحسب، وإنما كان كذلك حول امتلاك العقول والقلوب. من هنا جاءت ثورة إقبال على هذا الدخيل الذي لم يكتف بتمزيق جغرافية العالم الثالث، ومنه العالم الإسلامي بطبيعة الحال، وإنما اتّجه إلى تخريب عقول شبابه، ومصادرة إرثهم الثقافي لصالح ثقافة جديدة وافدة:

قال ياروممي! وسحر الإنجليزي إلاما
ياخذ الطالب لحماماً، ثم يرميه عظاما
قال: كالعصفور إن لم يكمل الريش وطـاز
هجم القـط عليه ورماه للصغار⁵

كان إقبال يراهن على الإسلام باعتباره مصدر قوّة مجرّبة إذا فهم فهماً صحيحاً؛ فمن خصائصه أنّه يحتفي بالدين والدنيا معاً ليصنع الحياة، فلا يقضي الدين لصالح الدنيا، ولا العكس صحيح (إن من يتدبّر القرآن يتجلّى له أنّ الإسلام نظام حياة يسمّى ديناً).⁶ ، فالإسلام دعوة صريحة لاحترام الذات الإنسانية، للتطلع للعالمية، وللعمل، يقول إقبال: (كانت رسالة الإسلام في غربي آسيا دعوة إلى العمل بليغة، فالإسلام يرى أن "أنا" مخلوق ينال الخلود بالعمل).⁷ لهذا جاءت أشعاره حارة تدعو إلى التحزّر، واحترام الذات، وتربط العقل بالوجدان، فتجاوزت بذلك حدود اللغة والجغرافية، لتكون أقوى زادٍ للشرق في يقظته ونهضته المبتغاة.

وبالقراءة في شعر إقبال يتضح أنّ أبرز معالم الوعي التي ترسمها هذه الأشعار في التفاعل الحضاري مع الغرب وثقافته وتوجّهاته، تتمثّل في التحزّر من التبعية للغرب، الهوية وبناء الذات، والموائمة بين الروحي والمادي.

التحزّر من التبعية للغرب

1. عبد الله علي إبراهيم. السرد - الاعتراف - الهوية، بيروت: المؤسسة العربية للدراسات والنشر، ط1، 2011، ص221.

2. حليم بركات. الاغتراب في الثقافة العربية: متاهات الإنسان بين الحلم والواقع، بيروت: مركز دراسات الوحدة العربية، 2006، ص151.

3. محمد إقبال. ديوان مجد إقبال، مصدر سابق، ج2، ص404.

4. نظر: أمين معلوف. الهويات القتالّة، ترجمة: نهلة بيضون، بيروت: دار الفارابي، ط2، 2011، ص144.

5. محمد إقبال. ديوان مجد إقبال، مصدر سابق، ج1، ص524.

6. محمد إقبال. ديوان مجد إقبال، مصدر سابق، ج1، ص9.

7. لمصدر السابق، مقدمة ديوان: الأسرار والرموز، ج1، ص117.

أدرك إقبال أن مصير المجتمع الإسلامي وبناءه على أسس سليمة يكمن في التحرر من التبعية للغرب، ومستقبل الأمة يسكن في القدرة على الاستقلال بأشكاله المختلفة: سياسية كانت أم اقتصادية، ثقافية أم اجتماعية. فاستطاع بهذه الرؤية الواضحة فيما كتبه من شعر وأدب أن يحول نظرته إلى الذات واحترامها إلى وعي، وأن يحول النضال من أجل التحرر إلى معرفة مشتركة بينه وبين قرّاء شعره، حيث تنطق أشعاره لتقول إنَّ أمةً تريد أن تبني حضارة لا يمكنها أن تنجز ذلك وهي ضعيفة أو مستلبة: (إنَّ الأمم لا تذوق طعم الحرية والاستقلال حتى تربي فيها الشخصية والاعتداد بالنفس، وتعرف لذة الظهور) كما يقول¹. وقد ترجم مثل هذا المعنى في أشعاره، فقال²:

شعوب الشرق والغرب استقلت وضاق بنا على الأرض الفضاء
فلا غيار ثروتنا متاع ومن لبنا لئنا لهم البناء
وأية أمة ترجو الأمانى بلا جهد وتمضي في ركود
يكون مصيرها عدماً ومحوً وينسى نقشها سفر الوجود

لذلك نراه ينعي على أولئك الذين فشلوا في تلمس الإحساس بالخطر الذي يهدد الأمة الإسلامية، وعجزوا عن استبصار محاولات الآخر الغربي للإحاطة بها، وحبس ينابيع الحياة في داخلها، فيفتقون في هذا الآخر سياساته، ويحتنون الخطى نحوه. فيقول في هؤلاء³:

فيرى في دولة الأغيار رحمةً وكان الذل في دنياه نعمةً
وينادي أن حكم الدخلاء فيه للدين ازدهار وارتقاء
عش ولو يوماً عزيز المطلب أجنبياً عن طريق الأجنبي

ومن هذا المنطلق أخذ يحرض شعوب المشرق على التحرر من تبعية الغرب، ويحذرهم من الركون إلى حضارة لم تتورع عن استعباد الناس، حين سامت أمم الأرض عنفاً وجوراً⁴:

تئن الخلائق في الأرض طراً وقد سامها الغرب عنفاً وجوراً⁴

فيا أمم الشرق فيم التواني لقد أن أصبح الشرق حُرّاً

ولكي نفهم خطاب إقبال هذا لا بد أن ننظر إليه في ضوء الآراء والمواقف التي ظهرت في تلك الفترة مبرزة تماهي المغلوب مع الغالب، فقد أسرت فتنة الغرب بعض الكتاب المسلمين والعرب حتى غدوا لا يرون طريقاً لنهضة العرب والمسلمين إلا عبر نافذة حضارة الغرب الحديثة، تلك التي يرى إقبال أنها تحمل عوامل فنائها في داخلها بنظرتها الأحادية: رأيت حضارته في احتضار تموت اعتباطاً، وما الموت يُملي⁵

ففي الوقت الذي أنجزت فيه أوربا غزوها للشرق، وكانت إمبراطورية إنجلترا قد وضعت معظم بلدان العالم تحت عباءتها بما فيها العالم العربي والإسلامي، يطل علينا في العام 1944 كاتباً عربياً ليقول⁶: (وحرى بنا نحن معاشر العرب أن ندرك أننا أقرب بتفكيرنا وأماننا ومطامحنا وأمانينا ومثلنا العليا، وطرق حياتنا، ونظمتنا السياسية والاجتماعية والاقتصادية، إلى العالم الأنجلو ساكسوني، وعلينا إذن أن نتعاون ونتفاهم وتبادل الرأي والشعور والمصلحة معه بالدرجة الأولى إن أردنا أن نحقق مهمتنا، ونؤمن خيرنا وسعادتنا، ونحتل المركز اللائق بنا بين مجموعات الشعوب العالمية).

ولا ندري بالطبع كيف يتم تبادل الشعور، بل التعاون والتفاهم، بين مستعمر ومستعمر، بين مغتصب ومغتصب لأبسط حقوق الإنسان في الحياة وهو حقه أن يعيش حرّاً وفي بلد حر، إلا إذا كان ذلك من باب الخضوع.

وسبق مثل هذا الرأي خلال القرن التاسع عشر الكثير من الآراء التي تدعو إلى استبدال الحكم العثماني باستعمار جديد يتمثل في الدول الغربية، خاصة بريطانيا وفرنسا، فقد تدافعت الخطابات الفكرية والإبداعية جنباً إلى جنب، تفتاً تنادي باستبدال استعمار قديم بآخر جديد، ما يدل على قصر النظر والوعي السالب تجاه الغرب ومخططاته. وقد أورد خيرى منصور في كتابه (الاستشراق والوعي السالب) الكثير من هذه الآراء يمكن الرجوع إليها⁷. وقد كانت الكتابة التي تجد الحماية والنشر هي تلك التي تجاري الخطاب الاستعماري، وتعمل على تقليده، ما قادها إلى الانسياق وراء مخططات القوى الاستعمارية التي توأمت على أن المستعمر عاجز ولا بد من تمثيله، وقد أثبتت الدراسات التي نهضت بتحليل الخطاب الاستعماري أنّ (هذه الكتابة قاصرة عن تمثيل جذور ثقافة راسخة، لأنها تمنح ولأنها للإمبراطوريات المستعمرة، فوطن المستعمر هو المركز، أما المستعمرات فهي هوامش مستبعدة، وقد اختزلت إلى مصدر للثروات)⁸.

¹ المصدر السابق، ج2، ص 382.

² المصدر السابق، ج2، ص 371-372.

³ محمد إقبال. ديوان محمد إقبال، مصدر سابق، ج2، ص362.

⁴ المصدر السابق، ج2، ص390.

⁵ المصدر السابق، ج2، ص 110. يُملي بمعنى يمهل.

⁶ انظر: خيرى منصور. الاستشراق والوعي السالب، بيروت: المؤسسة العربية للدراسات والنشر، ط2، 2005، ص207-208.

⁷ خيرى منصور. الاستشراق والوعي السالب، ص 199 وما بعدها.

⁸ عبد الله علي إبراهيم. مقال بعنوان: (التجربة الاستعمارية وكتابة المنفى)، ضمن كتاب: الكتابة والمنفى، مجموعة مؤلفين، بيروت: الدار العربية للعلوم، 2011، ص74.

في هذا السياق برز وعي إقبال الذي هداه إلى التفتُّن للآثار الكبيرة التي تتركها التبعية للغرب الاستعماري ونزعتة التوسُّعية، وهي الآثار التي كشفت عنها دراسات التابع، وتحليل الخطاب الاستعماري التي تبلورت فيما عُرف بنظرية ما بعد الاستعمار، تلك التي أخذت تبحث في قضايا مثل ثنائية الشرق والغرب، وعلاقة الأنا بالآخر، ومواجهة التغريب، والدفاع عن الهوية، وغيرها. وفي الإطار الإبداعي تضم كتابات ما بعد الاستعمار متناً ضخماً من النصوص الروائية والشعرية التي تتحرى شروط هذا النظرية، نهضت بعِبء تفكيك الخطاب الاستعماري، رافضةً نظريته التي تزدرى الآخر، هذه النظرية (لا تقصر نشاطها التأويلي على حقبة ال ما بعد وحسب، وإنما قد تستوعب نصوصاً أنتجت في الفترة الاستعمارية ذاتها) كما هو الحال في أدب إقبال وغيره من المبدعين في آسيا وإفريقيا وغيرهما، مما يمكن النظر إليه في سياق هذه النظرية؛ فإقبال بالرغم من تشكُّله إلى حدٍ كبير ضمن النظام المعرفي الأوربي كما ذكرنا سابقاً، إلا أنه رفض الكثير من تصوُّراته، وعمل على مقاومتها عن طريق الكلمة الناقدة إبداعاً وفكراً. فلم يرضخ لعملية الترويض التي طالت العديد من المبدعين من أمته، ولم تغره مظاهر التشويق الثقافي والإعلامي، وإنما كان ينظر دوماً إلى ما وراء هذا البريق الذي يحوم حول هذه الحضارة النافذة، فيرى مظاهر الاستعباد، والاستغلال، والتفرقة بين الشعوب والأمم، يرى بوضوح السياسات الاستعمارية التي تواطأت على أن تختصر الشرق في كونه مصدراً للثروات، ويرى المناهج التي وضعت ليرى المستعمر من خلالها الغرب وقد صار معلِّم البشرية، ويمثِّل المركز، وما سواه من مناطق العالم لا تعدو أن تكون مناطق هامشية تكمن أهميتها في ثرواتها، كما صوِّر ذلك إقبال في شعره، فقال²:

لقد نشر الغربُ أسواقه ومن حوله الجُندُ أقسوى سياج
سأله شـركٌ للشراء ومتجـره ظلُّ عرشٍ وتاج
له في التجارة ربحٌ ونفـعٌ وبالْحُكْم يأتيه كنز الخـراج
ويلقاك بالكلمات العذاب وفي قلبه الحقدُ خلف الرّـتاج

لم يمض وقتٌ طویل حتى اكتشفت الشعوب المستعمرة الكلفة العالية التي تستعصي على التصوُّر للتجربة الاستعمارية على حياتهم حاضراً ومستقبلاً، بل وماضياً صوره المستعمر خالياً من أيِّ نظامٍ لحياةٍ تحققي قيمة علمية أو ثقافية أو فنية. يقول فرانز فانون عن الاستعمار³: (لا يكتفي بأن يُفرغ عقل المستعمر من كلِّ شكلٍ ومضمون، بل هو يتجه أيضاً إلى ماضي الشعب المضطهد فيحاول بنوع من فجور المنطق أن يهدمه وأن يشوّهه وأن يببده...إننا إذا فكرنا في الجهود التي بُذلت من أجل تحقيق الضياع الحضاري الثقافي الذي يميّز به العهد الاستعماري، أدركنا أنه ما من شيء تمّ مصادفةً) بهذه الجهود التي بُذلت لتحقيق الضياع الحضاري للمستعمرين، تمكّنت أوروبا من فرض هيمنتها على مساحة واسعة من العالم، وكانت الثقافة واحدة من وسائل القمع المنظم ضد الشعوب المحلية، ذلك أن الاستعمار هو الذي حدّد ما ينبغي أن يكون ثقافة بمعاييرها، وأقصى ما عداها، ورأينا في جهات مختلفة من العالم أن المستعمر نفسه قد تبني وجهة النظر هذه، وأخذ في تجاهل وربما احتقار ثقافته الخاصة، حيث لم ينتبه لخطورة هذا الأمر، لم ينتبه إلى أن الأثر الذي تحدثه قبلة ثقافية هو إبادة إيمان شعب بلغاته، وإرثه النضالي، ووحده، وقدراته، وفي النهاية إيمان شعب بنفسه. إننا تجعل الناس ينظرون إلى تاريخهم باعتباره يباباً لا منجز فيه، وتجعلهم يريدون أن يتماهوا مع الأبعد عنهم، مثلاً مع لغات شعوبٍ أخرى لا مع لغتهم هم. النتائج المنتظرة هي اليأس والتخاذل وإرادة الموت الجمعية⁴.

لهذا اندفع إقبال في مشروعه التوعوي في مقارعة الخطاب الاستعماري المهيمن، يعزّي زيفه، ويكشف عجز الحضارة التي يحملها عن حلِّ معضلات البشرية، متوجهاً بشعره ونثره لبني وطنه وأمته، يقول⁵:

صوّر الغاصب عدلاً ظلّمه ما هو التفسير للعدل الجديد
زاد في التحرير معنى أنّه يُحكم القيد لتحرير العبيد
قال للطير إذا رُمّت الأمان فاتخذ في منزل الصياد وكراً
ليس في الأجواء للطير مكانٌ لا ولا تأمن في الصحراء نسراً
لا تصدّق منه ما تسمعه فهو تخديراً مبيدٌ للبشر
واحذر الكحل الذي يصنعه إنّه الكحل الذي يعمي البصر

¹ إدريس الخضراوي. الرواية العربية وأسئلة ما بعد الاستعمار، القاهرة: رؤية للنشر والتوزيع، 2012، ص 69.

² محمّد إقبال، ديوان محمد إقبال، مصدر سابق، ج 2، ص 394.

³ فرانز فانون. معذبو الأرض، ترجمة: سامي الدروبي، جمال الأتاسي، بيروت: دار الطليعة، دت، ص 130.

⁴ انظر: نغوجي وانغوي. تصفية استعمار العقل، ترجمة: سعدي يوسف، دمشق: دار التكوين، 2011، ص 18-19.

⁵ محمّد إقبال، ديوان محمد إقبال، مصدر سابق، ج 2، ص 374-375.

كان إقبال يراهن على وعي الشعوب من خلال بناء ثقافي لا يقبل الاستلاب لصالح ثقافة المستعمر وقيمه، ويُعلي من شأن القيم الإسلامية في عيون أهلها، وهو المتمكن من الثقافات الأجنبية؛ لينزع بذلك حالة الانهزام النفسي التي تعانيها الأمة، ويبعث فيها روح الأمل والتطلع:

الصينُ لنا والعُربُ لنا والهنْدُ لنا والكلُّ لنا
توحيد الله لنا نورٌ أعددنا الروح له سَكنا
وأذان المسلم كان له في الغرب صدئٌ من همّتنا
لُيعبِد قوافلنا الأولى في المجد ويبعث أمّتنا¹

كما وجدناه لا يكتب شعره بلغات المستعمر مع براعته فيها، فقد أراد إقبال أن يكون لسان قومه، يعبر عن تطلعاتهم وآمالهم، ويريد لخطابه أن يصل إلى عامة الناس وخاصتهم؛ لذلك كتب بلغاتٍ تحمل ثقافة شعبه، كتب بالفارسية والأردية، فقد خُفّ خمسة دواوين باللغة الفارسية وأربعة بالأردية². فعل إقبال ذلك ربما لإدراكه أن اللغة تقع في مركز الصراع، من خلالها تتعرّف الشعوب على ذاتها، على تاريخها، وعلى بيئتها الثقافية والاجتماعية، فالذي يمتلك اللغة يمتلك الخطاب الذي يستنهض من خلاله شباب الأمة، ويحذرهم من مغبة الوقوع في براثن الحضارة الغربية دون أن يدركوا الفتن الكامنة في مطاويها. كان إقبال حريصاً على توعية الشباب، وتقوية حصانته الداخلية، ففي قصيدة له طويلة يتخيل فيها نفسه جالساً بين يدي رسول الله، يشكو إليه حال المسلمين، ويعتذر له بسبب ضياع الأمة عن الطريق الذي رسمه لها، وافتتانها بالحضارة الجديدة، خاصة شباب الإسلام الذين ضعفت همّتهم، ووهنت عزيمتهم، وغلبتهم مغريات الحياة، يقول³:

وأرى شباباً واهن العزمات في لين الحرير
وُلدت أمانيه فكان المهْدُ مُصرّ عها الأخير

ذاك الغلام بن الغلام بن الغلام
في شرعه تحرير أمته محالٌ أو حرام

وقد خصّ إقبال الشعوب العربية وحكامها بخطابٍ خاص، جاء في قصيدته (إلى أمة العربية)، يجمع بين التنبيه والتحذير، حيث ينبّه العرب إلى قيمة ما يملكون من دين وقيم وتراث، وينبههم كذلك من الغفلة في تصديق الغرب، والجري وراءه إلى جنيف ولندن بحثاً عن دواءٍ هم وحدهم من يملكونه دون سواهم، كما يحذّرهم من الركون إلى الإفرنج والاعتماد عليهم، بل يحضّهم على طردهم من ديارهم، ويدعوهم إلى العودة إلى ذاتهم، والبحث عن هويتهم بعيداً عن حضارة الغرب التي أسرت الأمم، وسلبت خيراتها وراحتها. ويذكر في هذه القصيدة فضل الأمة العربية وسبقها للمكرّمات، ويذكرها في الوقت ذاته بأمجادها حين قادت الإنسانية بقوة الحق والإيمان، لكنها ما إن تنكرت لذاتها حتى وقعت في الفخ الاستعماري، وفتنة الغرب، وتنكر لها كل شيء، (إنّ العرب لما وقعوا في حبالهم، تنكر لهم كل شيء، وقسا عليهم هذا الكون، ولم يجدوا من يرثي لهم، أو يرفق بهم، وضافت عليهم الأرض بما رحبت، وضافت عليهم أنفسهم)⁴.

إنّ إقبال يحمل على العرب، ويحملهم جزءاً كبيراً من المسؤولية فيما حلّ بهم من ضعفٍ وتفريقٍ، حين تناسوا ماضيهم العريق، وجعلوا مصادر قوتهم الحقيقية التي بعثها فيهم الإسلام، وأخذهم إلى صدر الأمم:

أين مَنْ كان بهم يسترشدُ كلُّ مراتبٍ فيحطّى باليقين
وترى الأرض إذا ما سجدوا رُزِلت من جبهات الساجدين⁵

لكن الزمان يعاقب كل من يفقد الثقة في نفسه، ويهرب إلى معسكر الخصوم، فيستجد بهم في حلّ مشكلاتهم الذين صنعوها ورعوها باستعمارهم للشعوب تحت ذرائع واهية، هدفها النهائي إخضاع الشعوب ونهب خيراتها:

كيف انقضى حفلكم وانفضّ سامركم وكان بالأمس مثل العقد منتظماً
توحّدت من قديم العهد أمّتكم ما بالها انقسمت في أرضكم أمّا
قد خادعتكم من المستعمرين يدٌ سم العقارب في أكامها استتّرا
كم أهدروا من شوب آدميتّها كم أيقظوا فتناً كم أفسدوا فطراً⁶

هكذا يطرق الشاعر والمفكر على أذان العرب ليوقظهم من حالة الذهول التي كانت تتملكهم، وربما ما تزال حتى

اليوم.

¹ محمد إقبال. ديوان محمد إقبال، مصدر سابق، ج1، ص 91-92.

² انظر: المصدر السابق، مقدمة الديوان، ج1، ص 6.

³ المصدر السابق: ج2، ص 403.

⁴ محمد إقبال. ديوان محمد إقبال، مصدر السابق، ج2، ص 380.

⁵ المصدر السابق، ج2، ص 375.

⁶ المصدر السابق، ج2، ص 382 - 384.

لا بدّ من الإشارة هنا إلى أنّ دعوة إقبال للتحرُّر ورفضه للتبعية لا تعني الانكفاء على الذات، وعدم التواصل مع الآخر، كما سيوضح ذلك من خلال نقاشنا لمفهوم الهوية عنده في المبحث القادم، وإنما تعني ضرورة التقطن لمكائد المستعمر، وأهمية الالتفات إلى عناصر قوة الأمة التي تستمدّ من الداخل أولاً، ثم الاستفادة من تجارب الأمم الأخرى، ومن هنا كانت دعوته إلى التعلّم من الغرب¹، يقول: (وتمتاز أمم الغرب بين أمم العالم بميلها إلى العمل، فأراؤهم خير دليل لأمم الشرق إلى فهم أسرار الحياة). لكنّه باعتباره مبدعاً ومفكراً كان لا بدّ أن يُسهم في رسم سبل النفاذ من التطويق الحضاري الذي وضعه المستعمر حول أمم الشرق. لذلك قد نلاحظ في خطابه الأدبي ميلاً في بعض الأحيان نحو إبراز وجوه الاختلاف مع الحضارة الغربية، وهو ميل قابل للتفهّم؛ ذلك أن هذا الأدب كُتِب في ذروة الأزمة بين الشرق والغرب أثناء مقاومة الاستعمار، هذا من ناحية، ومن ناحية ثانية يمكن النظر إلى هذا الخطاب باعتباره ردّ فعلٍ على الخطاب الاستعماري الذي لا يؤمن بالمساواة، ولا يعترف بالآخر إلاّ تابعاً تعوزه القدرة على قول شيء ذي قيمة.

الهوية وبناء الذات:

يرتبط مفهوم الهوية عند إقبال بمفهوم آخر يتمثّل في القبول المبدئي بفكرة وجود الذات المستقلة وفراستها أولاً، ثم تمتين هذه الذات بالتواصل مع الآخر بوعي ومسؤولية. والذات المقصودة قد تكون فردية وقد تكون جماعية متمثلة في الأمة. هذه القضية ارتباط الهوية بالذات لا تنفك في الواقع عن فلسفة الذاتية لدى إقبال، تلك الفلسفة التي تكفل بشرحها في ديوانه الثاني "الأسرار والرموز"، وبنى عليها تصوّره للحياة، (إنّ لذة الحياة مرتبطة باستقلال (أنا)، وبإثباتها، وإحكامها وتوسيعها) كما يقول² وراها أساس وجود الفرد والجماعة، فهي تعني عنده (تعرف الإنسان على نفسه وتقويتها، وإخراج ما أودع فيها من إمكانيات ... لأن الذات هي مصدر العمل، ينشط الأفراد والجماعات بإثباتها، وتحمل بنفيسها). حيث يقول³

شيمة الذات التجلي لا الخفاء وهي في الذرات بأسّ وضياء
قوة الذات من الكون النواة فعلى قدر القوى قدر الحياة

ويقدر ما أنّ شعور الإنسان بذاته، وأنّه غير العالم، وغير الآخرين، حقيقة بديهية، هو كذلك قانون الهوية الذي طالما تحدّث عنه الفلاسفة، الأنا تساوي الأنا، قبل أن تكون الأنا لا تساوي غيرها. فقانون الهوية يسبق قانون الاختلاف⁴. لكن هذا الاختلاف هو حقيقة جوهرية في الوجود، وأنّ الذات تكتمل بوجود الآخر، لذلك صبّ إقبال جهداً كبيراً في سبيل توضيح هذه الفكرة في مؤلفاته المختلفة، يتّضح للناظر في مجموعها قناعته بأن الذات رغم استقلالها إلاّ أن حياتها الحقيقية لن تتحقق إلاّ في وجود الغير، وأنّ طبيعة الهوية طبيعة اجتماعية تتشكّل من عمليات التفاعل بين الذات المستقلة والوجود الآخر. فهو يرى أنّ الإسلام يعني عناية خاصة بطبع الهداية الروحانية بطابع الاجتماع، والنظر في شرائع الإسلام وعباداته من صلاةٍ وحجٍ واعتقادٍ، تؤكد على البعد الاجتماعي للهوية الإسلامية. فصلاة الجماعة في الإسلام (تشير إلى الأمل في تحقيق الوحدة الضرورية للبشر كحقيقة من حقائق الحياة، وذلك بالقضاء على جميع الفوارق التي تميّز بين إنسان وآخر)⁵. ووحدة الذات (الإلهية) المحيطة بكل شيء التي تخلق جميع الذوات وتكتب لها البقاء، هي التي تصدر عنها الوحدة الضرورية لجميع البشر⁶. فما نجده من انقسام إلى أجناس وأمم وقبائل، فإنّ القصد منه أن يكون وسيلة لتسهيل عملية التعارف بين هذه المكونات⁷. وإذا كانت الذات الإلهية هي الأصل الروحي الأوّل لكلّ حياة، فإخلاص الإنسان لله إنّما يكون بمثابة إخلاصه لطبيعته المثالية الخالصة، والمبدأ الروحي الأوّل لكل حياة كما يصوره الإسلام، وهو مبدأ أبدي، يرينا الآيات الدالة عليه في التنوّع والتغيّر. فصيرورة الإسلام إذن ترفض الجمود والثبات، وتنزع إلى الحركة والتغيّر⁸. لذلك يعنى إقبال على الممثلين لفكرة التصوّف في العصر الأخير، بحكم بعدهم عن نتاج العقل الحديث، أنّهم أصبحوا عاجزين تمام العجز عن قبول أيّ إلهام جديد من الفكر الحديث، والتجربة العصرية⁹. ثمّ إن الإسلام بوصفه حركة ثقافية فإنه يدرك قيمة الفرد الحرّ ويحترم اختياراته، ما يؤهّله للإضافة والتجاوز بالانفتاح على تأثيراتٍ مختلفة، وتلاقحاتٍ متنوّعة، يقول إقبال¹⁰ (الإنسان في كيانه هو كما صوّره القرآن قوّة مبدعة، وروح متصاعدة، تسمو في سيرها قُدماً من حالة وجودية إلى حالة أخرى)، ما يعني أنّ التغيّر كما التنوّع تماماً حقيقة وجودية معترف بها في الإسلام. هذه النظرة لا شك تجعل (الهوية ليست ثابتة بل هي تتحوّل مع الوقت وتحدث في السلوك البشري تغييرات عميقة، وإن وُجدت، في كل الأوقات ترتيبية معينة بين العناصر المكوّنة لهوية كل إنسان)¹¹.

¹ . محمّد إقبال. ديوان مجد إقبال، مقدمة ديوان: الأسرار والرموز، ج1، ص118.

² . المصدر السابق، مقدمة ديوان: الأسرار والرموز، ج1، ص119.

³ . المصدر السابق، ج1، ص135.

⁴ . انظر: حسن حنفي. محمّد إقبال فيلسوف الذاتية، بيروت: دار المدار الإسلامي، ط1، 2009، ص24.

⁵ . محمّد إقبال. تجديد التفكير الديني في الإسلام، ترجمة: عباس محمود، دار الهداية للطباعة والنشر، ط2، 2000، ص112-113.

⁶ . المرجع السابق، ص112.

⁷ . المرجع السابق، ص112.

⁸ . المرجع السابق، ص175.

⁹ . المرجع السابق، ص3.

¹⁰ . محمّد إقبال. تجديد التفكير الديني في الإسلام، ص21.

¹¹ . أمين معلوف. الهويات الفاتلة، مرجع سابق، ص24.

وهذا يعني بعبارة أوضح أن الأحداث التي تدور حول الفرد هي التي تجعل أحد هذه العناصر المكونة لهويته يبرز للسطح، ويكون أكثر وضوحاً من غيره، في حالة شعوره بأن هذا العنصر مهتد من قبل الآخر، كأن يطل التهديد عنصر الدين فيدعو ذلك الفرد إلى تأكيد هويته الدينية، وهكذا قل في عنصر اللغة أو العرق وما إلى ذلك.

ومن هنا يمكن القول إن الإسلام بطبيعته العالمية التي لا ترتبط بجهة أو عرق، لا تتحقق مصلحته في أي مسعى يهدف إلى بناء هوية انعزالية مغلقة عن الآخر، ﴿وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا رَحْمَةً لِّلْعَالَمِينَ﴾. الأنبياء: 107. لكن روح التسامح التي تبثها آيات القرآن هذه لم تُزل حالة الالتباس المزمنة لدى الآخر، كما أنها في الوقت ذاته لم تُستوعب بشكل دقيق لدى فئات عديدة من المجتمع الإسلامي. وقد أدى سوء الفهم هذا إلى نتائج خطيرة، لعل أبرزها تمثل في حالة التوتر التي أفضت حتى الآن إلى مظاهر عنف عديدة فرضتها حالة التضاد التي أوجدها التنوير الغربي الذي رفض فعالية الآخر، وانتهى إلى إلغائه تماماً؛ لتنتصب أمام ناظرينا هوية أوربية حديثة، مقابل هوية هلامية تُدعى الفضاء الإسلامي كما يقول نصر الدين بن غنيسة¹.. وهذا ما رفضه إقبال مبكراً، حيث كان يرى أن الحضارة الأوربية الحديثة في كثير من جوانبها ليست إلا استكمالاً للجهود التي خطتها حضارة الإسلام، وبذلكها علماء وفلاسفة.

في رحلته الخيالية إلى كوكب عطارد التقى إقبال في إشارة رمزية لا تخلو من دلالة، بذلك الرجل الأفريقي جمال الدين الأفغاني، وأخذ ينقل إليه حالة الضعف في الأمة الإسلامية، حين وقعت في فتنة الغرب فأحدثت صراعاً بين الدين والوطن، وأخذت تتفرق إلى كيانات صغيرة، حيث أصبح الأتراك والإيرانيون والعرب وغيرهم، سُكاري بصهباء أوربية ونشوتها. كان وقع هذا الخبر قاسياً على نفس الأفغاني الذي ألمه أن يرى المسلمين لم يتعلموا من أوربا إلا ما يفرقهم، تعلموا القومية التي مزقتهم إلى كيانات صغيرة هشة في الوقت الذي كانت أوربا نفسها ما تزال تبحث فيه عن مركز لجميع الشعوب والأوطان. فجاءت دعوته كما صورها إقبال أن تحرر²: (أيها المسلم الشرقي! من قيود الوطنية، وكن عالمياً أفقياً يعتبر كل بلد وطنه، وكل أرض أرضه). وإذا كان لا بد للمسلم أن يتعلم معنى الانطلاق والتحرر من سلطة القومية والوطنية، فليكن ذلك من الظواهر الكونية العظيمة التي دأب القرآن على لفت الانتباه لها، حيث يقول الأفغاني³: (أما ترى الشمس تطلع بسنانه ونورها من الشرق، ولكنها لا تلبث أن تتحرر من حدود الشرق والغرب، وتسيطر على العالم وتحضنه. إن فطرتها بريئة من الشرق والغرب، وإن كان مولدها وظهورها في الشرق).

فإقبال يُفصح على لسان الأفغاني في هذا الحوار عن رؤية كونية يستمدها من فكرة الإسلام ذاتها التي تجل عن الحصر والحدود. فالإسلام رسالة عالمية ظلت على الدوام تتطلع إلى أن تصل مداها. صحيح أن الوطن يمثل نقطة الضوء التي ينطلق منها المسلم كما تنطلق الشمس من مشرقها، لكن المسلم يرفض سجن نفسه داخل أسوار ضيقة تناقض الإسلام وتتعارض معه. ولنا بعد ذلك أن نقول بأن هذه الأسوار قد تكون آراء وأفكاراً مثلما كانت حدوداً جغرافية وسياسية:

أضحى الإسلام لنا ديناً وجميع الكون لنا سكناً⁴

هذه طبيعة الوعي الذي أراد إقبال، وعمل على نشره، والتأصيل له، وعباً يجعل المسلم يفهم رسالته في هذه الحياة، ويجعله منطلقاً أبداً نحو ارتياد آفاق أوسع في لقائه وتفاعله الإنساني، وإبه (لجدير بالإكبار كل مسعى في العالم ولا سيما في بلاد الشرق - يقصد إلى أن يرفع أنظار الأفراد والجماعات فوق الحدود الجغرافية، فيولد أو يجدد فيها سيرة إنسانية صحيحة قوية)⁵.

فالهوية تتحقق من خلال الذات بطبيعتها الفردية والاجتماعية في آن معاً، وإذا كانت الذات هي التي تصنع هويتها كما يرى إقبال، فإن هذه الهوية ذات الطبيعة المنفتحة، هي التي تصنع الفرد العظيم، والأمة العظيمة.

وترى المؤمن في أمته ينشد الحق بذاتيته⁶

هكذا يبدو الأمر لدى إقبال، (وإنه من مظاهر الرحمة أن ينتمي الفرد إلى أمة. فيتألف جوهره من الجماعة. وكل شعاع من نور يكون طاقة من ضياء. كل منهما يعكس مرآة الآخر. قيمة الفرد في أمته، وقيمة الأمة في أفرادها)⁷. وقد صاغ إقبال هذا المعنى شعراً في ديوانه الرموز والأسرار، فقال⁸:

حملة للفرد جبر الأمة	كامل جوهره في الملة
فألزمن الجمع قدر المستطاع	في ذرا الأحرار كن مثل الشعاع
فردنا مرآته أمته	وكذا مرآتها صورته
قيمة الأفراد جدوى الملة	ومن الأفراد نطم الأمة
تنشظى الذات في أمته	لثرى الروضة من زهرتها

¹ انظر: نصر الدين بن غنيسة. عن أزمة الهوية ورهانات الحداثة في عصر العولمة، بيروت: منشورات ضفاف، ط1، 2012، ص 63.

² محمد إقبال. ديوان محمد إقبال، مصدر السابق، ج2، ص189.

³ المصدر السابق، ج2، ص190.

⁴ المصدر السابق، ج1، ص 91.

⁵ المصدر السابق، ج1، ص259.

⁶ محمد إقبال. ديوان محمد إقبال، مصدر السابق، ج2، ص 361.

⁷ بن حنفي. محمد إقبال فيلسوف الذاتية، مرجع سابق، ص 139-140.

⁸ محمد إقبال. ديوان محمد إقبال، مصدر السابق، ج1، ص 190.

من الواضح أنّ إقبالاً يربط ربطاً وثيقاً بين الهوية وبناء الذات، أيّاً كانت الذات المقصودة، الذات الفرد أو الذات الأمة، حتى ليبدو للدارس صعوبة تكوين تصوّر واضح لفكر إقبال حول هذه القضية دون النظر إليها في سياق واحد. لكن إقبال حين يدعو إلى بناء هوية منفتحة فإن ذلك لا يعني عنده الانسلاخ عن هوية واستبدالها بأخرى، وإنما يعني جعل هذه الهوية في حالة بناء دائم ونمّو مطرد. فأوروبا التي تسعى للوحدة لم تتخلّ عن هوية أقطارها، فما بالك بالأمة الإسلامية التي تشكلت هويتها على نحو منسجم، منذ أمّ بعيدٍ. ففي قصيدة له موجهة إلى ابنه جاويد في ديوانه "ضرب الكليم"، نراه يوصيه بإحكام ذاته المؤمنة، ثم لا يُضيره بعد ذلك أن يتعلّم من الغرب أو الشرق:

إنّ تكّ (لا إله) في ضميرٍ فالغربُ من تعليمه أمانٌ
عشك فوق (الذات) أحكمه ثم اطرَبن ما شاءت الأعصمان¹

لهذا السبب ذاته نراه لا يخشى من نزوع المسلمين السريع في حياتهم نحو الغرب؛ فالثقافة الأوروبية في جانبها العقلي ليست إلا ازدهاراً لبعض الجوانب الهامة في ثقافة الإسلام، ولكن (كل الذي نخشاه كما يقول هو أن المظهر الخارجي البراق للثقافة الأوروبية قد يشلّ تقدّمنا؛ فنعجز عن بلوغ كنهها وحقيقتها)². ولك بعد هذا أن تلاحظ كم تعاني الأمة الإسلامية في عصرنا الحاضر من النظرة الأحادية التي حدّز منها إقبال، فبقدر ما عانت هذه الأمة من قوى الجمود التي تأتي إلا أن تعيش في التاريخ، هي بالقدر ذاته تعاني من قوى الاستغراب والاندهال التي تأتي إلا أن تعيش بلا تاريخ، دون أن تصل إلى جوهر الحضارة الغربية الإبداعي.

وقد آمن إقبال بالذات الفرد والذات الأمة، ودعا إلى بنائهما على أسس سليمة. هذا البناء بالضرورة لن يتمّ إلا في ظلّ تحقق أشراف البناء التي تتمثل في الوحدة، القوة، بناء الشخصية الفاعلة، العمل، المشاركة في بناء الحياة، وغير ذلك من الشروط الضرورية. لذلك أشدّ ما ساءه أن يرى المسلم يبتعد عن ذاته، وهو يجري خلف سراب الحضارة الجديدة دون الوصول إلى كنهها، والإمسك بعناصر القوة الحقيقية التي منحت هذه الحضارة التفوق في هذا العصر. حيث لم يظفر منها إلا بالتقليد، وبقدر ابتعاد المسلم عن ذاته وإهماله لها يكون قربه من الشقاء والعناء، يقول³:

كل من أهمل ذاتيته فهو أولي الناس طراً بالعناء
لن يرى في الدهر قوميته كل من قلّد عيش الغرباء

وهو حين ينظر في حال الأمة الإسلامية عامة، والعربية خاصة يرى أنّ معاناتها الحقيقية سببها البعد عن الذات، والاعتماد على الغير. وإذا أرادت هذه الأمة أن تُشعل مرةً أخرى تلك النار التي شغلت الزمان، وبهرت التاريخ، فلن يكون ذلك إلا في العودة إلى قيم الإسلام في السلم والعدل، وفي قوة العزم ورسوخ الإيمان، خاصة حين يرمز لذلك بعمر بن الخطاب:

يا أيها العربي انظر لعصرك في دنيا يفوز بها من أحكم النظر
بالسلم بالعدل تبني ما تؤمّله إن شئت للأرض عمراناً فكن عمراً⁴

فالذي يمتلك القوة هو الذي يمتلك الحياة، ولا يقصد إقبال القوة الباطشة الرعناء، وإنما يقصد قوة الحق، غير أن هذه القوة تحتاج إلى الوحدة وضم الصفوف، كما تتطلب العلم والرأي السديد، فلن ينال المجد سوى المتحدّين الذين يتقون في أنفسهم، ويفنون حياتهم في العمل الذي يقدره القرآن أكثر مما يقدر الرأي:

على قوة الحق تحيا الشعوب وتجتاز في المجد حدّ المحال
فلا شـعب يقوى بلا وحدة تضمّ الصفوف لنيل المعالي
ومهما سما الرأي إن لم يقم على قوة فهو زيف الخيال
وفي قوة دون رأي جنون وجهل وطيش وعقبى وبال⁵

فظهر الذات الفرد والذات الأمة يكون في البحث عن عناصر قوتها، وفي العمل على استنهاض ما في الأعماق من غنى وأصالة.

لكن ألا يتناقض مفهوم بناء الذات على هذه الشاكلة عند إقبال مع رؤيته حول الهوية المنفتحة. لقد شدّدنا حتى الآن على أن الهوية تغتنى وتنعمّ بقدر تعمّقها في ذاتها، وبقدر انفتاحها في الوقت ذاته على استقبال تيارات ثقافية أخرى، وإلا كانت عرضةً للجمود والتجبر. فاحترام ثقافة الأمة وصونها هو الذي يمنحها القدرة على استقبال ثقافات أخرى، ويرفدها بالطاقة التي تتمكن بها من أن تنفذ إلى ثقافة الآخرين وتؤثّر فيها. فاستقلال الذات إذن هو الذي يمنح الذات كينونتها التي تتواصل من خلالها مع الآخر، والاعتراب عن الذات ونفيها لا يخلق أية فرصة لبناء الهوية بصورة سليمة وواعية. ومن هنا تأتي أهمية وعي الذات واحترامها، ف(طبيعة الذات كما يقول هي بحيث إنّها على الرغم من قدرتها على الاستجابة إلى الذوات الأخرى، فإنّها متركّزة حول نفسها، ولها دائرة من الفردية خاصة بها، تستبعد ما عداها من الذوات الأخرى. وهذا وحده هو الذي يؤلف حقيقتها بوصفها ذاتاً).⁶

¹ المصدر السابق، ج1، ص 73.

² حمد إقبال، تجديد التفكير الديني في الإسلام، مرجع سابق، ص 15.

³ محمد إقبال، ديوان محمد إقبال، مصدر سابق، ج2، ص 318.

⁴ المصدر السابق، ج2، ص 384.

⁵ محمد إقبال، ديوان محمد إقبال، مصدر سابق، ج2، ص 393.

⁶ محمد إقبال، تجديد التفكير الديني في الإسلام، مرجع سابق، ص 90.

لهذا ظلَّ إقبال على الدوام في خطابه الإبداعي والفكري يفرِّق بين أهمية التفاعل الحضاري والثقافي كحقيقة وجودية، وبين الوقوف عند قشور حضارة الآخر دون التعمق فيها، وكشف أسرارها، أو الرضوخ لسيطرتها. لذلك جاءت مقاومته للانبهار الذي يُفقد الإنسان الثقة في إمكاناته الخلاقية، كما كانت مقاومته للاستعمار الذي يجرد الشعب من وجوده الثقافي والإنساني. (إن إفقار الشعب، واضطهاد الأمة، ومنع الثقافة شيء واحد) كما يقول فرانز فانون¹. وقد كان مجيء الاستعمار إلى ديار المسلمين وغير المسلمين، وفائض العنف الذي مارسه من أجل فرض هيمنته السياسية والثقافية، من أهم الأسباب التي قادت الكثير من الشعوب ومفكرها إلى تأكيد هوياتهم، والدفاع عنها ضد الأجنبي القادم من وراء البحار. لذلك أن نشهد هذا الفهم المستوعب للإسلام، وهذا الطرح المتقدم لمفهوم الهوية عند إقبال، في ظل كل ذلك الاستقطاب، لا شك في أن ذلك يدل على وعيه بضرورة التفريق بين الثابت المستقر، والعارض في حياة الأمة، فالاستعمار ومقاومته حالة طارئة لم تأخذ إقبال بعيداً عن طريق التحديث، وتدعوه إلى تشكيل أو تبني مفهوم للهوية لا يستجيب لصيرورة التاريخ وحتميته.

المواثمة بين الروحي والمادي

إذا كان المثقف في العمق كما يراه إدوارد سعيد (شخص يراهن بكل وجوده على حين نقدي، هو حسُّ عدم الاستعداد لقبول الصيغ السهلة والأفكار المبتدلة الجاهزة، أو التأكيدات المتململة، والمكيفة باستمرار كما يجب أن يقوله الأقوياء)²، فإن وعي إقبال جعله يرفض واحدة من أشهر هذه الصيغ وأكثرها دوراناً في الشرق والغرب، متجسدة في الفكرة القائلة باحتكار الشرق للروحي، واحتكار الغرب للمادي. ذلك أن هذه الصيغة علاوة على أنها تناقض الإسلام الذي يربط ربطاً وثيقاً بين الديني والدنيوي، هي كذلك تصادر إسهام الشرق في الحضارة الإنسانية، في جانبها العقلي، حين تحصر التاريخ العلمي ونتاجاته الفكرية من تقنية، وعلم تجريبي، ومناهج حديثة، وغيرها في الغرب وحده، في حين أن تاريخ العلم إذا أخذناه في مجموعه نجده نتاج إسهام حضارات متعاقبة، وشعوب عديدة. (إن الثقافة والأدب والعلوم والرياضيات أشياء يمكن الاشتراك فيها بسهولة أكثر من الدين) كما يقول مارتيا صن³. وقد كان إسهام الحضارة الإسلامية في العلم التجريبي كبيراً، ما يعني أن هذه الجفوة المصطنعة بين عالم المادة وعالم الروح، جفوة أوجدتها الحضارة الغربية الحديثة، ولم تكن تمثل سمة ثابتة للحضارات التي سبقتها، خاصة الحضارة الإسلامية. فقد نقل إقبال عن بريفولت "Briffault" في كتابه: "بناء الإنسانية" "Making of Humanity" قوله (فإنه على الرغم من أنه ليس ثمة ناحية واحدة من نواحي الازدهار الأوربي إلا ويمكن إرجاع أصلها إلى مؤثرات الثقافة الإسلامية بصورة قاطعة، فإن هذه المؤثرات توجد أوضح ما تكون في نشأة تلك الطاقة التي تكوّن ما للعالم الحديث من قوة متميزة ثابتة، وفي المصدر القوي للازدهار أي في العلوم الطبيعية، وفي روح البحث العلمي).⁴ وقد عبّر إقبال عن ذلك في قوله:

تعلّمت الأمم الناهضات من الشُّرْق ديناً وعلماً وقنناً
رفعنا الحجاب عن الكائنات فحنن من الشمس والشمس منّا

ولعل هذا الفصل بين المادي والروحي تسرّب إلى الحضارة الغربية الحديثة من النصرانية التي حين واجهت الصراع المتبادل ما بين الدين والحضارة في أول أمرها، عيّنت بالبحث عن مستقر للحياة الروحية بعيداً عن عالم المادة، وذلك عن طريق السموّ بها بعيداً عن القوى الخارجية، فاتجهت إلى داخل النفس ذاتها كما يرى إقبال⁶. أما الإسلام فقد واجه الإشكالية ذاتها، لكنه عمل على حلّها عن طريق عقد مصالحة بين الدين والحضارة؛ فالنور الذي يبثه الدين في الحياة، ويضيء به العالم ليس غريباً عن عالم المادة، بل هو متغلغل في أعماقه⁷. وإذا كانت الحقيقة القصوى في نظر القرآن روحية، فإن وجودها يتحقّق في نشاطها الدنيوي. فليس ثمة تضاد إذن بين المادي والروحي، فكل ما هو دنيوي هو طاهرٌ ودني في جنور وجوده. وليس ثمة دنيا دنسة، بل كل الأرض طهور. ولقد صور النبي هذا المعنى أجمل تصوير بقوله "جعلت لنا الأرض كلها مسجداً"⁸.

في حديث المصطفى شمس الهدى كل أرض مسجداً للمؤمنين⁹
ولطالما لفت القرآن مراراً، وفي آيات كثيرة، الإنسان إلى التفكّر في الكون، والتبصّر في أخبار السابقين كمصدرٍ من مصادر المعرفة؛ ليوظف في نفسه شعوراً يربط فيه بين ما في داخل نفسه وما في خارجها.

¹ فرانز فانون. معذبو الأرض، مرجع سابق، ص 141.

² إدوارد سعيد. تمثيلات المثقف، ترجمة: حسام الدين خضور، بيروت: دار التكوين، ط1، 2003، ص 34-35.

³ مارتيا صن. الهوية والعنف: وهم المصير الحتمي، ترجمة: سحر توفيق، الكويت: عالم المعرفة، 2008، ص 95.

⁴ محمد إقبال. تجديد التفكير الديني في الإسلام، مرجع سابق، ص 155. نقله عن: بناء الإنسانية، ل بريفولت، ص 190.

⁵ محمد إقبال. ديوان محمد إقبال، مصدر سابق، ج2، ص 393.

⁶ انظر: محمد إقبال. تجديد التفكير الديني في الإسلام، مرجع سابق، ص 17.

⁷ المرجع السابق، ص 17.

⁸ المرجع السابق، ص 183. والحديث في صحيح مسلم ورد بصيغة (فُضِّلنا على الناس بثلاث: جُعلت صفوفنا كصفوف الملائكة، وجُعلت لنا الأرض كلها مسجداً، وجُعلت تربتها لنا طهوراً إذا لم نجد الماء، وذكر خصلة أخرى)، الطبعة المصرية بالأزهر، ط1، 1929، ج5، ص 4.

⁹ محمد إقبال. ديوان محمد إقبال، مصدر سابق، ج2، ص 365.

(والحقُّ أنَّ القرآنَ يُعدُّ الأنفسَ والأفلاكَ مصادرَ للمعرفة. فالذاتُ الإلهيةُ تُرينا آياتها في أنفسنا، وفي العالمِ الخارجيِ على سواء.)¹ حقاً لقد أوجد الإسلامُ العقلَ التجريبي، والعقلَ الاستدلالي، ووسَّع مصادرَ المعرفة للحياة والكون، وجعل منها مصادرَ ضروريةً تقود الإنسانَ عقلياً لمعرفة الخالق عز وجل (مما كَوَّنَ في أتباعه شعوراً بتقدير الواقع، وجعل منهم آخر الأمر واضعي أساس العلم الحديث).² وهذا لا شك أسهم بشكلٍ فعَّالٍ في رسم ملامح الحضارة الإسلامية، وطبعها بطابعٍ إيمانيٍّ معرفيٍّ:

إذا العلم حلَّ بقلبِ الفتى أحلَّ به خشية المتقين
ويزداد خوفاً من الله حتى يردُّ الأمان إلى الخائفين³

ويمكن أن نستنتج من كلِّ ذلك أن إقبالاً يؤمن بضرورة الموائمة بين البعد الروحي والبعد المادي في بناء أيِّ حضارة تسعى إلى تلبية حاجات الإنسان، وتهدف إلى إبعاده، فحين تُقصي الحضارة البعد الروحي عن طريقها، فإنها لا شك تجرُّ الإنسان، وتجعله ينسى أنه كان في يومٍ من الأيام إنساناً. وخير شاهدٍ على ذلك ما رآه إقبال من مأس طالت جوانب الحياة كافةً أفرزتها الحرب العالمية الأولى، كان يأمل في أن تؤسس نتائجها المرورة إلى وضع جديدٍ يجتنب الإنسان مثل هذه التجارب القاسية، لكن ما حدث كان عكس ذلك، فقد قامت الحرب العالمية الثانية التي لم يُدرِكها إقبال، وإن رأى نذرها تحوم في الأفق. فقد حافظ عبَّاد القديم على قديمهم، ولم يكن في وسعهم (أن يقَدِّروا الانقلاب المدهش الذي كان يثور في الضمير الإنساني. وإذا نظرنا نظرة أدبية خالصة نرى أنَّ اضمحلال قوى الإنسان بعد الحرب لا يُيسر نشوء مُثُلٍ روحيةٍ صحيحةٍ. بل نخشى أن تغلب على طبائع الناس هذه الإباحية المنهوكَة الضعيفة الأعصاب، التي تفرُّ من مصاعب الحياة، والتي لا تميِّز بين نزعات القلب، وأفكار العقل).⁴ وقد صوِّرَ إقبال موقف الغرب الاستعماري من العلم الذي امتلكه في العصر الحديث، فتحوَّل على يديه في حالاتٍ عديدةٍ إلى أداةٍ للترويع والإخضاع، فقال:⁵

فلم يُجبه العلم عقلاً سويّاً يفرِّق ما بين خيرٍ وشُرِّ
فلا ينبع الطلُّ من جفنه وفي صدره قطعة من حجرٍ
فبالعلم كان رقيُّ الحياة نُضيء القرون به والعصرُ
فحوَّلَه الغرب سيفاً رهيباً لمحو البوادي وقتل البشرُ

ويقدر ما يرفض إقبال إقصاء الروحي لصالح المادي، فإنَّه في الوقت ذاته يرفض وبذات القدر تلك النزعات المثالية التي ترى في كل اقتراب من الدنيا بعداً عن الله. من هنا جاء اعتراضه على التصوُّف الذي يغالي في الزهد والبعد عن الحياة، وجاء اعتراضه على أفلاطون، والذي هو في أصله اعتراضٌ على كل النظم الفلسفية التي تهرب من الحياة، فتقصد إلى الفناء لا إلى الحياة، والتي تُغفل المادة، وتدعو إلى الفرار منها، لا إلى تسخيرها، والتسلُّط عليها.⁶ فالسيطرة على الدنيا والاحتفاظ بها في اليد لا في القلب، أمر في غاية الأهمية من منطلق مبدأ إعمار الأرض الذي هو مبدأ قرآني في الصميم:

أيُّها النائم طالت غفلتُه عالم الحسب جفته همته
قم وفتح بصرًا قد سكرًا لا تحوِّر عالماً قد حوِّرا
هذه الدنيا طريق الطعن هذه الدنيا محلك المؤمن
فأسرُّها قبل أن تأسرُكا لا تُضع في جوفها جوهرُكا⁷

إنَّ لا مجال للانسحاب من الدنيا وإهمالها، وإنَّما تسخيرها والاستفادة من نعمها، دون الانغماس في قعرها. فامتلاك الدنيا يعني امتلاك المعرفة، امتلاك القوة، امتلاك القرار، والقدرة على القول والفعل، فليس هنالك خط تقسيمي فاصل بين الديني والديوي. إنَّ تقدير العقل والمعرفة المبنية على التجربة والاستقراء كملحٍ خاصٍ تفرَّدت به الحضارة الغربية دون سواها، فكرة شديدة التوهم، ومن الصعب إثباتها والبرهنة عليها، فقد توافرت العديد من الحضارات الإنسانية عبر التاريخ على منجزات علميةٍ مثلت نقطة انطلاقٍ مهمةٍ للحضارة الغربية الحديثة. لكن ما يُشِين الحضارة المعاصرة هو نزعتها العقلية الجامحة التي أقصت الروحي عن طريقها، فلم تؤمن إلا بما هو محسوس، وهذا ما جعل إقبال يتحسّر على غياب هذا الجانب المهمِّ فيها:

أه لو أعطي قلباً خافقاً مثل ما أعطي عقلاً بارقاً
أه لو يعمر قلباً راحماً مثل ما يعمر عقلاً راجحاً
أه لو هدَّبه إيمانه مثل ما مكَّنه عِرفانه⁸

¹ محمد إقبال. تجديد التفكير الديني في الإسلام، مرجع سابق، ص 150.

² المرجع السابق، ص.

³ محمد إقبال. ديوان محمد إقبال، مصدر سابق، ج 2، ص 391.

⁴ محمد إقبال. ديوان محمد إقبال، مصدر سابق، مقدِّمة ديوان: رسالة الشرق، ج 1، ص 258-259.

⁵ المصدر السابق، ج 2، ص 391.

⁶ انظر: محمد إقبال. ديوان محمد إقبال، مقدِّمة ديوان: الأسرار والرموز، ج 1، ص 121.

⁷ المصدر السابق، ج 1، ص 229.

⁸ محمد إقبال. ديوان محمد إقبال، مصدر سابق، ج 1، ص 356.

هكذا تبرز رؤية إقبال في الجمع بين الروحي والمادي، واللذين يندرجان من أصل واحد، فلا يكون الحلُّ في الاستغناء عن أحدهما لصالح الآخر، وإنما الجمع بينهما وصهرهما في بوتقة واحدة هو الحل العملي الذي يؤمن به.

الخاتمة:

تأسس موقف إقبال من الآخر على تجربة حقيقية، توفرت له من معاشته له في بلده التي كانت تخضع للاستعمار البريطاني، ومن خلال ارتحاله وتجوّاله في البلدان الأوربية، فأكسبه ذلك معرفةً به، وبالذات، جعلته يتعامل مع هذا الآخر بوعي كبير برز في خطابه الشعريّة والفكرية. وقد تجلّى الآخر عند إقبال في صورتين: صورة المتحصّر وصورة المستعمر، فهو حين ينظر إليه باعتباره حضارةً يكون التفاعل معه علمياً وثقافياً مهماً؛ لأن لديه ما يمكن الاستفادة منه، إذ ليست منجزاته العلمية إلا استكمالاً لما بدأت حضارات سابقة من أهمها الحضارة الإسلامية، أما حين ينظر إليه باعتباره مستعمرًا هنا يكون الحذر منه، وضرورة مقاومته. فقد تفتّن إقبال للأثار الكبيرة التي تتركها التبعية للغرب الاستعماري، ما جعله يدعو للتحرّر منه. فالغرب الذي سلب الشعوب الإسلامية حرّيتها واستقلالها، ولم ينظر إلى بلدانها إلا باعتبارها مصدرًا للثروات، لا يمكنه أن يكون هو نفسه راعي نهضتها المرتجاة. وقد كان رهان إقبال على وعي الشعوب كبيراً؛ فحالة الاستلاب التي كانت تعيشها الكثير من فئات المجتمع الإسلامي لا تسمح باستبصار مواطن الخلل، ولا تُعين في بناء مستقبل حضاريّ يشرّف الأمة التي أضاعت يوماً بنورها العالم، وبهرت التاريخ.

وفي ضوء التفاعل بين الذات والآخر، انشغل إقبال ببناء مفهوم للهوية يرتبط ببناء الذات وتقويتها، ويؤمن في الوقت ذاته بالانفتاح على الآخر. فالهوية تغتنى وتتعمق بقدر تعمقها في ذاتها، وبقدر انفتاحها لاستقبال تيارات ثقافية مختلفة. وهذا ما يجعلها في حالة بناء دائم؛ نظراً لطبيعتها الاجتماعية التي ترفض الانعزال. لهذا جاء رفضه لتلك الصيغة التي صارت بمثابة مسلمة اقتنع بها الكثيرون، متمثلة في الفكرة القائلة باحتكار الشرق للمعارف الروحية، واحتكار الغرب للمعارف المادية. وهي صيغة كما نرى تجرد الشرق من مساهمته في بناء الحضارة الإنسانية في جانبها المادي، وتنسب الفضل كله للغرب، وهو ما لا يمكن إثباته تجريبياً. فالمعارف العقلية أو الدنوية هي نتاج جهد إنساني متكامل يبدأ في التاريخ، وينتهي في الحضارة الحديثة. وقد كان إسهام الحضارة الإسلامية في هذا الجهد بارزاً مثل مصدر الطاقة التي نهضت على إثرها حضارة الغرب الحديثة؛ ذلك أنّ الفصل بين الروحي والمادي على صعيد فكريّ وفلسفيّ لا أصل له في الإسلام. فما نراه دنيوياً هو في الحقيقة دينيٌّ في صميمه، فقد دعا الإسلام إلى عمارة الأرض، وعمل على فتح أعين الإنسان إلى ضرورة التعلّم من الأنفس والأفاق.

هذه النتائج التي حوتها الخاتمة لا شك تلفت النظر إلى القيمة الفنية والفكرية لإبداع إقبال الشعري. فالنظرة الثاقبة التي تمتع بها هذا الشاعر والمفكر، لتضع العالم الإسلامي وعلمائه اليوم أمام مسؤوليتهم التاريخية في ضرورة التصدي لحالة الانهزام التي أصابت الأمة، فسلبت إرادتها، وأقعدتها عن ممارسة دورها الريادي. فالإسلام كما فهمه إقبال هو رسالة أمل وحياء، ترفض الخنوع والخمول، وتنزع إلى التفاعل الإيجابي مع المنجز الحضاري للإنسانية، وتدفع الفرد والجماعة نحو التطع والعمل المثمر الذي ينفذ الذات، ولا يقف عندها، بل يمتدّ نفعه إلى الآخر.

المراجع:

1. إبراهيم، عبد الله علي. السرد - الاعتراف - الهوية، بيروت: المؤسسة العربية للدراسات والنشر، ط1، 2011.
2. _____ . مقال بعنوان: (التجربة الاستعمارية وكتابة المنفى)، ضمن كتاب: الكتابة والمنفى، مجموعة مؤلفين، بيروت: الدار العربية للعلوم، 2011.
3. إقبال، محمد. ديوان محمد إقبال، مقدّمة الديوان، دمشق، بيروت: دار ابن كثير، ط3، 2007، ج1، ص2.
4. _____ . تجديد التفكير الديني في الإسلام، ترجمة: عباس محمود، دار الهداية للطباعة والنشر، ط2، 2000.
5. البازعي، سعد. مقارنة الأخر مقارنة أدبية، القاهرة: دار الشروق، 1999.
6. بركات، حلّيم. الاغتراب في الثقافة العربية: متاهات الإنسان بين الحلم والواقع، بيروت: مركز دراسات الوحدة العربية، 2006.
7. بن غنيسة، نصر الدين. عن أزمة الهوية ورهانات الحداثة في عصر العولمة، بيروت: منشورات ضفاف، ط1، 2012.
8. حنفي، حسن. محمّد إقبال فيلسوف الذاتية، بيروت: دار المدار الإسلامي، ط1، 2009.
9. الخضراوي، إدريس. الرواية العربية وأسئلة ما بعد الاستعمار، القاهرة: رؤية للنشر والتوزيع، 2012.
10. سعيد، إدوارد. تمثيلات المثقف، ترجمة: حسام الدين خضّور، بيروت: دار التكوين، ط1، 2003.
11. صن، مارتيا. الهوية والعنف: وهم المصير الحتمي، ترجمة: سحر توفيق، الكويت: عالم المعرفة، 2008.
12. العلوي، سعيد بن سعيد. أوربا في مرآة الرحلة: صورة الآخر في أدب الرحلة المغربية المعاصرة، القاهرة: رؤية للنشر والتوزيع، 2012.
13. فانون، فرانز. معذبوا الأرض، ترجمة: سامي الدروبي، جمال الأتاسي، بيروت: دار الطليعة، د.ت.
14. معلوف، أمين. الهويّات القاتلة، ترجمة: نهلة بيضون، بيروت: دار الفارابي، ط2، 2011.
15. منصور، خيرى. الاستشراق والوعي السالب، بيروت: المؤسسة العربية للدراسات والنشر، ط2، 2005.
16. واثغو، نجوجي. تصفية استعمار العقل، ترجمة: سعدي يوسف، دمشق: دار التكوين، 2011.